



"LA COUR DE BABEL"

Franska för nybörjare

EN FILM AV JULIE BERTUCELLI

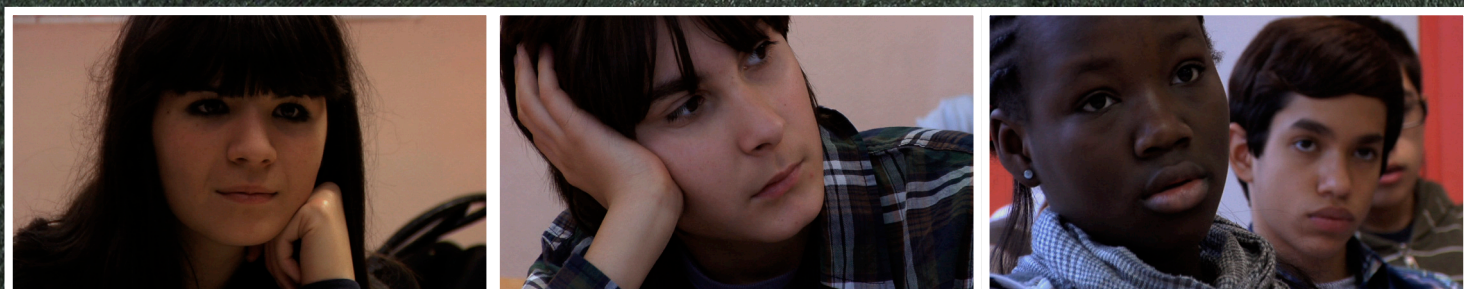


REGI JULIE BERTUCELLI PRODUKERAD AV YVEL FOGIEL & LAETITIA GONZALEZ SAMPRODUCENT ERIC LAGESSE BILD JULIE BERTUCELLI KLIPP JOSIANE ZARDOYA LÅD STEPHAN BAUER, BENJAMIN BOBER, GRACIELA BARRAULT, GREG LE MAÎTRE, FREDERIC DABO MUSIK OLIVIER DAVIAUD
LJUDMIX OLIVIER GOINARD FÄRIGSÄTTNING ISABELLE LACLAU PRODUKTIONSLEDARE MARTIN BERTIER EXECUTIV PRODUCENT JOHAN BROUTIN EN SAMPRODUKTION MELLAN LES FILMS DU POISSON & SAMPEX PRODUCTIONS I SAMARBETE MED ARTE FRANCE CINÉMA OCH MED CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE
SÄMT MED STÖD AV FONDS IMAGES DE LA DIVERSITÉ I SAMVERKAN MED ARTE DISTRIBUTION ET VENTES INTERNATIONALES PYRAMIDE SVENSK DISTRIBUTION FOLKETS BIO



Franska för nybörjare

EN FILM AV JULIE BERTUCELLI



De kallas nyanlända och kommer från Irland, Senegal, Brasilien, Tunisien, Rumänien, Kina...

En grupp barn och tonåringar från hela världen samlas under ett år för undervisning i ett nytt språk – i detta fall franska. I en grupp där deltagarna talar 15 olika språk och åldern ligger mellan 11–15 år skulle det kunna bli fullständigt kaos. Men det blir inga katastrofala sammanbrott av ordningen i klassrummet – däremot förstår vi snart att det är kaotiskt i många av de ungas hemmiljöer. En flicka flyttar runt hos släktingar och har inte sett sin mamma på många år, en annan pratar aldrig utan ler bara sorgset och generat när de andra ber henne säga sitt namn, en pojke har flytt sitt hemland pga förföljelser av nynazister... En sak har de gemensamt; de talar nästan genomgående sitt nya språk bättre än sina föräldrar och några av dem har som uppgift att tolka åt sina närstående vuxna.

Filmens fokus ligger på eleverna. Deras lärare finns med som en lugn röst, hon syns knappt på bild men har en stark närvaro i undervisningen och i filmen. Klassrummet fylls delvis av oro och konflikter men den största delen av tiden går åt till att lära sig nya ord och att navigera i ett nytt samhälle. Ivriga, nyfikna, empatiska, trötta, ledsna, glada, arga – vi får möta tonåringar som tonåringar är och en lärare som med tålmod, medkänsla och erfarenhet navigerar och hjälper dem så gott hon kan i deras nya tillvaro.

Filmen är ett positivt inlägg i vår globaliserade värld, en skildring av människor på ett mänskligt sätt. Konkret, utan sentimentalitet men med finkänslighet, ges vi möjlighet att förstå hur tillvaron i vår nutida värld kan se ut.



KORT OM JULIE BERTUCELLI

Julie Bertuccelli, född 1968, studerade filosofi innan hon utbildade sig till dokumentärfilmare i Paris. Hon arbetade som regiassistent vid en lång rad dokumentärfilmer innan hon började regissera sina egna tv-dokumentärer varav många blivit framgångsrika succéer. Hennes första spelfilm *Breven från Otar* (2003) vann en César för bästa debutfilm, kritikerpriset i Cannes, och en Guldbagge i Sverige. Hennes andra spelfilm *Trädet* (2010), inspirerad av Judy Pascoes roman *L'Arbre du père* (2010) visades även den i Cannes och fick stående ovationer. *Franska för nybörjare* är Julie Bertuccellis första dokumentära långfilm.



TIDIGARE DOKUMENTÄRER

1994	Une liberté ! (TV)
1997	La fabrique des juges (TV)
1999	Bienvenue au grand magasin (TV)
2000	Les Îles éoliennes (TV)
2006	Un monde en fusion (TV)
2006	Otar losseliani, le merle siffleur (TV)
2008	Le mystère Glasberg (TV)
2008	Antoinette Fouque, qu'est-ce qu'une femme (TV)

JULIE BERTUCELLI OM FRANSKA FÖR NYBÖRJARE

"Jag mötte läraren Brigitte Cervoni och hennes klass på en skolfilmsfestival. Eleverna kom från jordens alla hörn och hade en otrolig energi. Jag ville börja filma på en gång! Jag fick med mig producenten Yaël Fogiel trots att jag inte hade någon finansiering och vi började filma Brigittes nya klass vid terminsstarten. När vi väl satt igång fick vi med oss Arte och Pyramide som finansiärer.

Det är fantastiskt att specialklasser för nyanlända existerar! Det är något att kämpa för, att behålla dem. Filmens berättelser tror jag kan punktera fördomar och väcka empati hos dem som saknar sådan. Ungdomarna i filmen är väldigt modiga, många av dem bär ett stort ansvar samtidigt som möter sin nya livssituation med heroiskt jämnmod."

PRODUKTIONSUPPGIFTER

EN FILM AV:	JULIE BERTUCELLI
LÄNGD:	89 MIN
FORMAT:	DCP
SPRÅK:	FRANSKA
LAND & ÅR:	FRANKRIKE 2013
DISTRIBUTION:	FOLKETS BIO

www.folketsbio.se

